

INTRODUCTION

- 5 L'espace culturel européen, *par Jorge Semprun.*
- 11 Les enjeux de ces premières rencontres européennes, *par Françoise Ballanger.*

15 RÉSUMÉS ET ABSTRACTS DES INTERVENTIONS

LES ENJEUX DES ÉCHANGES À TRAVERS L'EUROPE

Modération : Isabelle Hières-Chevrel

- 21 De « la république universelle de l'enfance » à la globalisation de la culture des enfants, *par Emer O'Sullivan.*
- 33 « Quand les lièvres s'envolent » : le dialogue entre les écrivains allemands et les écrivains français pour la jeunesse dans l'entre-deux-guerres, *par Mathilde Lévêque.*
- 41 Dans l'ombre de Fifi Brindacier, la littérature pour la jeunesse dans les pays nordiques, *par Lena Kåreland.*
- 47 Présentation de l'exposition « Tour d'Europe en 27 livres d'images », *par Nathalie Beau et Anne-Laure Cognet.*

IDENTITÉ ET DIALOGUE

Modération : Françoise Ballanger

- 55 Nations et manuels de lecture : de la connaissance de soi à la république universelle des lecteurs, *par Patrick Cabanel.*
- 67 L'Espagne et ses identités dans le livre pour la jeunesse, *par Teresa Duran.*
- 79 Publier dans les ex-pays de l'Est : trois éclairages
 - en République Tchèque, *par Teresa Horwathova,*
 - en Roumanie, *par Alina Darian*
 - et en Bulgarie, *par Svetlana Stoycheva.*
- 89 Identité et citoyenneté : quelle image de l'Europe et des Européens les livres donnent-ils aux enfants ?
 - en Italie, *par Carla Ida Salviati,*
 - en Angleterre, *par Rosemary Stones*
 - et aux Pays-Bas, *par Herman Verschuren*

CAHIER D'ILLUSTRATIONS





CONTEXTES ET PRATIQUES

Modération - Nathalie Beau

- 97 L'Union européenne et le livre : un soutien modeste pour un secteur prioritaire,
par Anne-Marie Autissier.
- 107 Éditer en Europe : comment s'organise la circulation des livres ? Le point de vue de deux éditeurs.
Table ronde, avec *Jacques Dohmen, des éditions Querido (Pays-bas), Cécile Emeraud, des éditions du Rouergue (France).*
- 117 Lire en Europe, le cas des bébés :
• Genèse d'une action nationale d'éveil au livre au carrefour de différentes cultures.
L'exemple de « Né pour lire / Nati per leggere / Buchstart », *par Brigitte Praplan de l'Institut suisse jeunesse et Médias.*
• « La Ronda de libros », lire sans savoir lire, *par Elisa Yuste Tuero de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez à Salamanque.*
- 125 • **Table ronde** avec des créateurs de livres :
avec Jeanne Ashbé pour la Belgique, Paolo Canton des éditions Topipittori et Anna Castagnoli pour l'Italie.

QUELQUES EXEMPLES DE PROJETS ET COOPÉRATIONS

Modération : Anne-Laure Cagnet

- 135 « Animaliter » : un projet de coopération culturelle sur l'illustration européenne dans le cadre du Club de Strasbourg, *par Anne Poidevin, Guillaume Dégé et Corinne Becquer.*
- 139 Le Prix des lycéens allemands et autrichiens, présentation par Pierre Gericke et témoignage de Cathy Ytak, lauréate du Prix en 2008.
- 147 Lire en version originale dans la section interculturelle de la bibliothèque jeunesse d'Oslo,
par Toril Bang Lancelot.
- 153 Présentation du congrès 2010 d'IBBY à Saint-Jacques-de-Compostelle : « la force des minorités »,
par Xosé A. Neira Cruz

157 BIO-BIBLIOGRAPHIES DES INTERVENANTS
